

Taseddawit Akli Muħend Ulhaġ -Tubiret-

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Agezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Akatay n master

Annar n tesnilest

Asentel

**Tasleqt tasnalyamkant n udlis ayurbiz
aswir wis ukuż a耶erbaz alemmas, tasuta tis
snat d udlis aqbur (tasuta tamezwarut)**

S yur :

s Imedad n massa:

- Dahmani Lidya
- Sait Salihha

Σissawi Hasiba

2019-2020

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i massa ΣISAWI Hassiba, imi i d-tella yid-nney, d iwellihen i ay-d-tefka i wakken ad nessawed ad nexdem tazrewt-nney.

Tanemmirt war tilas i wid akk i ay-d-yefkan afus n tallelt

Tanemmirt nwen .

Abuddu

Ad buddey leqdic-agı :

I yemma d baba, i yi-εawnen aṭas di tudert-iw ttmenniy-asen teyzi n leemер.

I watmaten-iw: Anis, Ahcen d tmeṭṭut-is: lumi d yelli-s Imilya .

I tmeddakul-iw yal yiwet s yisem-is .

I xwali d leemum-iw d warraw-nsen .

I yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy .

Dahmani Lidya

Abuddu

Ad buddey leqdic-a:

*I baba d yemma I yellan yidi seg tazwara armi d
taggara n leqdic-a, ad yessiyzef Rebbi di leamur-nsen .*

I watmaten-iw: emaruc d Murad .

I yisetma: Bahia d Linda.

I wargaz-iw: Walid d twacult-is

I xwali d leemum-iw akken ma llan

I yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy.

SAIT Saliha

Asegzel

Sm: isem

Ml: amalay

Nt : unti

Sf : asuf

Sg : asget

Ad ill : addad ilelli

Ad mrz : addad amaruz

Mg: amyag

Rbb : arbib

Md: amedya

Tgr: ar tagara

Sb: asebtar

Izamulen:

«» : tabadut n wawalen akken i t-nufa deg yisegzawalen i neseqdec

:: temmal-d kra n tbadut ney n usegzi

→: yemmal-d (yettuṣal)

Ø: yemmal-d (ulac)

Agbur

Asnemmer	2
Abuddu	3
Asegzel.....	5
Agbur	6
Tazwert tamatut.....	10
Aħric n tezri	15
IXEF AMEZWARU Tasnalmudt	16
Tazwert.....	17
1 Tasnalmudt.....	17
1.1 Iswi n tesnalmudt :	17
2 Tasensegmit.....	18
2.1 Iswi n tsensegmit.....	19
3 Amgired yellan gar tesnalmudt d tsensegmit	19
Taggrayt :.....	20
Ixef wis sin Asiley n umawal deg tmaziyt	21
Tazwert.....	22
4 Isem	22
4.1 Ticrad tigejdanin n n yisem.....	22
4.1.1 Tawsit	22
4.1.2 Amdan	24
4.1.3 Addad	25
4.2 Ticrad tisuddimin n yisem.....	27
4.2.1 Isem n umeskar	27
4.2.2 Isem n wallal.....	27
4.2.3 Isem n tigawt	28
4.2.4 Arbib	28
4.3 Tiwuriwin n yisem.....	28
4.3.1 Asemmad usrid.....	29
4.3.2 Asemmad arusrid	29
4.3.3 Asemmad imsegzi.....	29
4.3.4 Asemmad n yisem	30
4.3.5 Asemmad s tenzeyt :	30
5 Amyag.....	30

5.1	Ticrad tigejdanin n umyag	30
5.1.1	Amatar udmawan	31
5.1.2	Afeggag	31
5.1.3	Askim	32
5.2	Ticrad timazzayin n umyag	32
5.2.1	Tizelyiwin	32
5.2.2	Imeqimen iwşilen	32
5.3	Ticrad tisuddimin n umyag	33
5.3.1	Asway	33
5.3.2	Amyay	33
5.3.3	Atway	34
5.4	Timeżra n umyag	34
5.4.1	Urmir aħerfi	34
5.4.2	Urmir ussid	34
5.4.3	Izri :	34
5.4.4	Izri ibaw	35
5.4.5	Anađ	35
5.4.6	Anađ ussid	35
6	Amawal	35
6.1	Awal deg tmazijt	35
7	Ażar	36
7.1	Ażar amawalan	36
7.2	Ażar argalan	36
7.3	Tarrayin n usuffey n üzar	36
8	Areṭṭal	37
8.1	Leşnaf n ureṭṭal	37
8.1.1	Areṭṭal uffiy	37
8.1.2	Areṭṭal ukcim	37
	Taggrayt	37
	Ixef amezwaru Tasleqt tasnalyant	40
	Tazwert	41
9	Amgired yellan gar wahil n sin yidlisen(Aqbur, Amaynut)	42
9.1	Adlis aqdim :	42
9.2	Adlis amaynut :	44

10	Ismawen :	46
10.1	Ismawen untiyen :	46
10.2	Ismawen imalayen.....	50
10.2.1	Asuf.....	50
10.2.2	Aset.....	56
11	Imyagen.....	57
	Taggrayt.....	66
	Ixef wis sin Tasleqt tasnamkant.....	64
	Tazwert.....	65
12	Ismawen	65
12.1.	Ismawen untiyen	65
12.2.	Ismawen imalayen.....	66
13	Imyagen	68
	Imyagen yeftin yer yizri	68
	Taggrayt.....	70
	Ismawen untiyen Ismawen imalayen	70
	Aset Asuf	70
	Imyagen.....	70
	yizri urmir ussid urmirah	70
	Taggrayt tamatut.....	71
	Tiybula	73
	Amawal.....	76
	Imawalen i nesqdec deg uħric-a :	77
	Ammud	78

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt d allal n teywalt¹, i yesean azal ameqqran i d-yettillin gar yimdanen, d agraw n yizamulen utlayanen.

Tutlayt tamaziyt, tebda-d seg timawit (timucuha, inzan,...) imi ulac tizrawin yettwaxdmen fell-as, armi d lqern wis 19 i bdan kra n yimusnawen xeddmən yef yiðrisen n tsekla i d-gemren , seg-sen Jean Venture DUPARADIS (deg useggas n 1790) yura asegzawal amezwaru i wumi yesema « Dictionnaire Kabyle-Français » dayen llan-t tezrawin i xedmen imusnawen deg tayult n tesnilest gar-asen « MAMMERI Mouloud » yura-d yef tjerrumt n tmaziyt, yura-tt s tferansist.

Aselmed n tmaziyt, yella-d deg lewhi n yiseggasen n 1880 yas ulac atas n yiselmaden di lweqt-nni, maca ssawden ad ɻeqeñen taswięt, ssawden ad bnun llsas i tutlayt-agı. Maca mazal ar tura ur tettwaselmad ara deg tuget n yiþerbazen n tmurt n Lezzayer.

Tazrewt-nney tekcem deg tesnalmudt i yesean assay meqqren yer uselmed, txeddem assay gar uselmed d tusna (amek ara yselmed d wacu ara yselmed), dayen taenia tarrayt ara yeðfer uselmad i wakken ad yessiwed izen i unelmad

Ihi tazrewt-agı teëna tasleđt tasnalyamkant n udlis ayurbiz n uswir wis ukkuż (ayerbaz alemmas tassut tis snat ; d udlis ayurbiz n uswir wis ukkuż aqbur (acku yettwabdel udlis seg tsuta tamezwarut yer tsuta tis snat) .

¹ MARTINET André, *Elément de linguistique général*, Ed.Armand colin,p.20. « une langue est un instrument de communication »

Tazwert tamatut

1. Asisen d ufran n usentel :

Asentel-nney yerza adlis ayurbiz n uswir wis ukkuż aýerbaz alemmas deg-s ad d-neñred ad d-negmer akk ayen ibedden deg-s, ama d ahilen ama d abeddel n wawalen i yellan deg udlis aqdim.

Ayen i ay-yeğän ad d-nefren asentel-agı :

D abeddel i d-yellan deg udlis ayurbiz amaynut yef udlis aqdim.

Ad nežar adlis fessussen i uselmed i wakken ad yefhem timsirin ney ad tent-yesefhem i ynelmaden .

Drus n tezrawin i d-yellan yef usentel-agı .

2. Iswan n tezrewt :

Yal tazrewt tbennu yef kra n yiswan i yer yessaram umnadi ad yaweq, ula d nukni nesea kra n yiswan i yef tebna tezrewt-agı-nney, gar-asen :

D agmar n yismawen d temsirin i bedden seg udlis ayurbiz aqdim d udlis ayurbiz amaynut .

D anadi yef yinumak n yismawen ibedden deg udlis amaynut.

D asneri n umawal n Tmaziyt .

3. Tamukrist :

Asentel-nney yeña tasleqt tasnalyamkant n udlis ayurbiz n uswir wis ukkuż, aýerbaz alemmas, tasuta tis snat,d udlis aqbur (uqbel ad yettwabdel); tazrewt-agı-nney terza tasnalmudt; asetaqsi agejdan n tezrewt-a :

Dacu i d-yellan d amgired gar udlis ayurbiz aqbur d udlis amaynut ?

Deg usetaqsi-agı agejdan ferurin-d kra n yisteqsiyen inaddayen :

Acu i ybedden deg udlis ayurbiz amaynut ?

Amek llan yismawen deg udlis ayurbiz aqdim ? D wamek uýalen deg udlis ayurbiz amaynut ?

Ayger i d-yella ubeddel-agı ?

Tazwert tamatut

4. Turdiwin :

Uqbel ad nruḥ ad nebdu tasleḍt ney tazrewt-nney, ad d-nefk kra n turdiwin yef yisteqsiyen-a :

Ahat aṭas n umgired I yellan gar yidlisen .

Yezmer yella-d ubeddel deg temsirin deg wahilen ney isemawen.

Ahat isemawen-agı beddlen seg udlis aqbur yer udlis amaynut .

Ahat rrnan-d isemawen imaynuten yer udlis-agı amaynut .

5. Awal yef wammud :

Ammud n tezrewt-a yeɛna ismawen ibeddlen deg udlis ayurbiz, yef wakken llan yakan deg udlis aqdim.

Neyra sin yidlisen-a akken i wata, nessuffey-d isemawen ibeddlen ney ahilen, akk nexdem tazrewt fell-asen .

Nerza yer kra n yiselmaden n tmaziyt deg uyerbaz alemmas i wakken ad ay-d-fken ayen ibeddlen, nessawed ad d-negmer azal n 49 n yisemawen d 51 n yimyagen.

6. Lebni n tezrawt :

Deg tazwara n umahil-nney, newwi-d awal yef yiferdisen n tesnarayt (Asisen n usentel, Asisen d ufran n usentel, iswi n tezrawt, asisen n tmukrist,...atg)

Syin ad t-nebdu yef sin n yiħricen igejdanen « aħric n teżri », « aħħric n tesleḍt », anda yal aħħric ad t-nebdu dayen yef sinn yixfawen :

→Aħħric amezwaru, d aħħric n teżri, nebda-t yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru, ad d-nemmeslay yef tesnalmudt, iswi-is.Tasensegmit d umgired yellan gar - asent

Ixef wis sin, d ixef n usilej n umawal deg tmaziyt, ad d-nemmeslay yef yisem d tecrađ-is (tigejdanin d tsuddimin), tizelyiwin, tasġunt.

→Aħħric wis sin : d aħħric yeɛna tasleḍt, nebda-t yef sin n yixfawen :

Tazwert tamatut

Ixef amezwaru, d tasleđt tasnalyant anda ara nesleđ kra n yismawen n wammud i d-negmer ,tasleđt-a d tin yeñan talya –nsen.

Ixef wis sin, d tasleđt tasnamkant anda ara d-neřred ad d-nefk inumak n kra n yismawen d yemyagen-nni i d-negmer deg wammud-nney.

Aḥric n teżri

IXEF AMEZWARU Tasnalmudt

Tazwert

Deg yixef-agı amezwaru n tezri , ad d-nawi awal ḥef tasnalmudt d tsensegmit, ad neżar amgired yellan gar-asent.

1 Tasnalmudt

D awal uddis i d-yekkan si tussna d lmed, d tin yerran lwelha-s yer wamek ara teslemdeq , i wumi ara teslemdeq, d wamek ara nelmed imusniwin deg tayulin yemgaraden. D yiwt n tarrayt yettaken azal i tmussni ugar n ulmad.

S yur DUBOIS,Jean : « *Tasnalmudt n tutlayin d tussna izerwen tarrayin n ulmud n tutlayin* »²

-«*D awal i d-yekkan si tegright « Didaktos » seg umyag « Didaschein » anamek-is « Lmed ». D tazrawt tanagrawant n tarrayin d useqdec n uselmed s umata. D tusna izerwen tarrayin akked tezri n uselmed* »³.

1.1 Iswi n tesnalmudt :

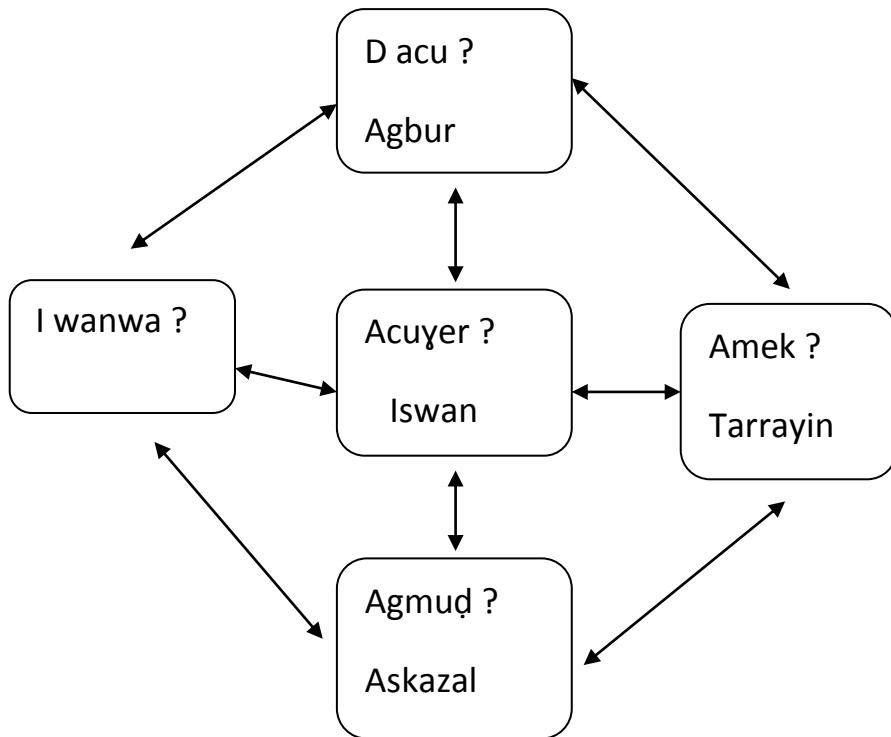
- Tasnalmudt tettak tagħiġi i uselmad ad yelmed iman-is .
- D tazuri n ussiwed n tmussniwin .

² DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris 2002.p.447 : « La didactique des langues est science qui étudie les méthodes d'apprentissage des langues »

³ www.appac.qc.ca/ *déductique.lhp.Associaion, Professionnelle des professeurs d'administration.* « Vient du grec didaktilos dérivée du verbe didaschein (enseigner) c'est l'étude des questions posée par l'enseignement, c'est l'étude systématique des méthods et des pratiques de l'enseignemen en générale »

Aħric n tezri

Azenziy n yiferdisen i yerzan tasnalmudt



2 Tasensegmit

D ayen yeenan assayen yellan gar uselmad d unelmad d tazuri n ttrebga n unelmad mi ara yebdu almad terza tarrayin n uselmed, d tarrayt n uselħu n tneyrit.

Tur Jean PIERRE ROBERT : « *Tasensegmit d tussna n ttrebga n warrac, d tarrayt n uselmed, tettunhsab d ʂṣenfi wulmen i uselmed deg usensegmi* »⁴

« *Tussna n ttrebga n yilmeżjen i izerwen uguren n usnerni ama d ayen yerzan : (ayarem,aggag,...atg) n ugrud akked yilemži* »⁵

⁴ PIERRE ROBERT,Jean, *Dictionnaire Pratique de didactique de FLE*, ophrys, Paris,2008,p.162 : « Scière de l'éducation des enfants spécialement :Méthode de l'enseignement. Qualité du bon pédagogie »

Aħric n tezri

2.1 Iswi n tsensegmit

- D trebga n yinelmaden.
- Aheggi n uselmad n ttrebga anda yezmer ad yili d azrayan nej d asnaray.

3 Amgired yellan gar tesnalmudt d tsensegmit

Tasensegmit deg tmaziż yekka-d seg tussna+gmu, tsegzay-d tiki n urebbi n umeżyan d useħbiber fell-as segmi ara d-ilal .

Tasnalmudt : terza srid sin n yiferdisen :

Agbur : d acu ara nselmed ?

Tarrayt : amek ara nselmed ?

Tasnalmudt	Tasensegmit
<ul style="list-style-type: none">• Tesea assay d ugbur, d tazuri n usiwed n tmusni.• D tussna tanyagant (disciplinaire)	<ul style="list-style-type: none">• Tesea assay d umeskar• D tigawt s wacu yezmer unelmad ad d-yawi tamussni• D timezgert n tanga (transdisciplinaire)

Tasensegmit d tesnalmudt seant assay gar-aset i snat llant akken ad eiwnen aselmad deg useddu n tegnit n ulmad. Llan akken ad yili usematawi, yal yiwt seg-sent ad tili iman-is kan .

⁵ [www.cntrl.fr/définition\(centre national de ressources textuelles et lexicales \(CNTRL\), ortolang, France, 2012. « science de l'éducation des jeunes, qui étudie les problèmes concernant le développement complet \(physique, intellectuel, moral, spirituel\) de l'enfant et l'adolescent »](http://www.cntrl.fr/définition(centre national de ressources textuelles et lexicales (CNTRL), ortolang, France, 2012. « science de l'éducation des jeunes, qui étudie les problèmes concernant le développement complet (physique, intellectuel, moral, spirituel) de l'enfant et l'adolescent »)

Aħric n teżri

Taggrayt :

Deg yixef-agħi amezwaru n teżri nessawed ad d-nesbadu tasnalmudt, tasensegmit, d umgired gar-asent.

Ixef wis sin Asiley n umawal deg tmaziyt

Aḥric n tezri

Tazwert

Deg yixef-agı wis sin, yerza asiley n umawal deg tmaziyet, nebder-d deg-s ak ayen yeenān isem d umyag d tecrad-nsen, d kra n tbadutin n kra n yimusnawen, ad d-nesbadu amawal, azar, tafyirt, Areṭṭal...

4 Isem

Isem d aferdis n tutlayt, yessegzay-d tawwsa, amdan. Isem di tmaziyt yur-s snat n tewsatin (unti, amalay), sin n yimdanen (asuf, asget) sin n waddaden (ilelli, amaruz).

Akken i d-yura MAMMERI,Mouloud : « *Isem immal tawwsa, ama t-tin i win ara ihulfu bnadem (adar, asif, tawwurt) ama d t-tin d-itxetṭiren kera di lbal : Taguni/Tamusni* »⁶

Γer NAIT-ZERRAD Kamal : « *isem d awal amatay : yessegzay-d, amdan, ayersiw, ney ayawsa, isem d acali deg ewsi (uni-amalay), deg umdan (asuf-asget) akked deg waddad (ilelli,amaruz)* »⁷

4.1 Ticrad tigejdanin n n yisem

Isem yebda yref krađ n tecrad tigejdanin i t-yessemgiriden yef umyag (Tawsit, Amdan, Addad) .

4.1.1 Tawsit

D yiwt n tecredt gar tecrad tigejdanin n yisem yessemgiriden gar ‘Unti’ d ’Umalay’.

Γer DUBOIS Jean : « *Tawsit taggayt n tjerrumt yersen yef bettu n yismawen deg tesmilt anisemt ilmend n kra n yetwilen yerzan talya i d-yettbinen deg yimeqqimen ilelliyan s umtawa n urbib ney amyag, d yiwiṣlen n yisem (iferdisen, izwiren)* »⁸

Amalay

Amalay dima ibeddu s teyri (aregaz,iles,amyar), kra nnidēn s tregalt (bururu, fad). Γer NAIT-ZERRAD,KAMAL. « *isem amalay ibeddu s umata s teyra tigejdanin (ney*

⁶ MAMMERI Mouloud, *Tajerrumt N Tmaziyt.(Tantala Taqbaylit) Grammaire berbère (Kabyle)*, 1990,p.21

⁷ NAIT-ZERRAD Kamal, *Tajerrumt n Tmaziyt tamirant*.Ed, ENAG ?Alger1995,p.31

⁸ DUBOIS Jean(2002 :2017) « le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales. On fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronomiale, par l'accord de l'adjectif (ou de verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixes) »

Aħric n tezri

isezwiren n waddad) a,i ney u »⁹. Llan kra n yismawen səan kan amalay (imi, fad, laz) ur sein ara unti

→ Imedyaten seg wammud : Amensi ,Amjar, Acal .

Akken i d-yura MAMMERI Mouloud « *Llan-t kra n tsuraf, qlili, ismawen ur nbeddu ara s teyri ; Fad, Laz, Madden, Seksu, àilmum. D imalayen ???, d isufen (slid madden) »¹⁰*

Unti :

Isem unti yettili-d s tmerna n tecrađt n unti ‘t’ deg tazwara d tagara n yisem.

Akken i t-id-yesbadu NAIT-ZERRAD Kamal : « *Isem unti yettili-d s tmerna n ticrad n wuni ‘t’ yer tazwara ney taggara n yismawen »¹¹*

Γer BENDALI, Sadaq « *S umata, yettili usiley n wunti, s ‘t’ di tazwara d tagara ‘t....t’ »¹²*

MD :

Seg wammud

Aldun →Taldunt

Maci seg wammud

Ilef →Tileft

❖ Tamawt

- Am akken llan kra nn wawalen d untiyen war icrađ n wunti MD : Lqerfa, Liħala, Weltma ...

Llan dayen kra n wawalen səan ‘t’ n wunti tanaşlit MD : Taggara, Tasa, Tala, Tayawsa, tili...

- Unti d umalay səan kra n tsuraf nettaf-d :

→Llan kra n wawalen d untiyen war amaly MD : Tarjit, Tajnewt, tafukt, tafust.

Imedyaten seg wammud

⁹ NAIT-ZERRAD Kamal, *Tajerrumt n Tamaziyt tamirant, op.cit*,p.44 « le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i ou u »

¹⁰ MAMMERI Mouloud, *op.cit*,p.22-23

¹¹ NAIT-ZERRAD, Kamal, *op.cit*,p.44 « le nom féminin se forme généralement par la préfixation et la suffixation de ‘T’ ».

¹² BENDALI,Sadaq, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*,ED.HCA2007,p.17

Aḥric n tezri

→ LLan kra dayen d imalayen ur sein ara ur sein ara unti MD : Anensi, Acal, Azaw, Suf, Amsegal. Awalen seg wammud

- Deg tutlayt n tmaziyt mi ara d-nessiley unti seg umalay yettili-d wassay ama (d asemzi ney d aşemyer)

MD :

Aşemyer

Asemzi

- Adamum	→	Tadamumt	Awalen seg wammud
- Ameṭṭaw	→	Tameṭṭawt	
- Amjar	→	Tamjart	

4.1.2 Amdan

Amdan deg tmaziyt d tecredt tagejdant n yisem, temmal-d amgired gar « wasuf d usget »

Akken i d-tenna SADIQI Fatima : « *D taggayt n tjerrumt yessemgaraden gar wasuf d usget, amgired-ag i yella di tmaziyt, ala talya n usget i d-yettbanen s tecrad tisnalyiwin* »¹³

Asuf :

Yemmal-d yiwit n tyawsa, ama d amalay ney d unti

Asuf amalay :

Tuget n wawalen beddun s teyra « a »

MD :

Acal, Amensi, Ahyuy

Asuf unti :

Di tmaziyt tuget n wawalen untiyen beddun s't'

¹³ SADIQI Fatima (1997 :109) : « Le nombre et la catégorie grammatical opposant le singulier ou pluriel. Bien que cette opposition existe en berbère, seul la forme de pluriel est réalisée par des marques morphologique spécifique »

Aħric n tezri

MD : Tarjít, Tanfust, Tsa

Asget

Yemmal-d aṭas n tħawsixwin, di tmaziż tettbeddil talqa n usiley n usget seg wasuf. Deg kra n wawalen yettili-d usiley n usget s tmelellit n teyara.

Asget amalay :

Imedyaten :

- Arġaz → Irġazen (seg wammud)
 - Asegzi : « a » yużal « i », nerna-as dayen tħarayt « en » i usget
- Ameksa → Imeksawen (maċi de wammud)
 - Asegzi : « a » yużal d « i », nerna-as azgenayri « w » d tħarayt « en » i usget
- Amdiq → Imedqan (maċi seg wammud)
 - Asegzi : « a » yużal d « i » nerna-as tħarayt « an » i usget

Asget unti :

Imedyaten

- Tsa → Tasawin
 - Asegzi : nernna-as tħarayt « win » yer tagara
- Tačinat → Tičinatin
 - Asegzi : « ta » tużal « ti », nernna-as tħarayt « in » i usget .

4.1.3 Addad

D ticredt seg tħrad tigejdanin n yisem, yebda yef sin (ilelli/amaruz) .

akken i d-yura CHAKER (1995 :93) : « *Addad d imekti ajerruman i yetilin yer tyuga, anda i tella tenmegla gar waddad ilelli d waddad amaruz* »¹⁴

Ter IMARAZEN M oussa : « *Addad d ticredt seg tecrad n yisem di tmaziyt, addad yesea snat n talyiwin (Addad ilelli, Addad amaruz)* »¹⁵

¹⁴ CHAKER(1995 :93) : « ce concept grammatical appartient au couple oppositif état libre, état d'annexion »

Aḥric n tezri

Addad ilelli :

Deg talya anaşlit n yisem yettbeddilen deg waddad amaruz. Di tuget, yettili deg talyaines taherfit akken i d-yenna BENDALI Sadaq : « *Addad ilelli d talya tamaynut n yisem i deg ur yuriz ara yer kra n wawalen nniđen s ususru MD : Tagrest tekfa.* »¹⁶

IMARAZEN Moussa, yenna-d : « *Ad yili yisem deg waddad ilelli mi ara yili s talya-nni taherfit i yettaṭaf weħd-s berra n tefyirt, maca tettili-d talya-agħi ula di kra n yidgan* »¹⁷

Imedyaten seg wammud :

- Tarjit → Trjit
- Tafukt → Tfuket
- Ajlal → Ujlal

Addad amaruz :

D talya i deg yettili uyelluy, d temlellit n teyra akked timerna n tergalin « w » « y » ḥer tazwara n wawal seg waddad ilelli ḥer waddad amaruz

Tur BENDALI,Sadaq : « *Addad amaruz d talya n yisem yurzen s ususru yer wawal i yedfer. S umata yettili ubeddel di teyri tamezwarut, maca tikwal ur d-yettili ara ubeddel* ».¹⁸

MD :

- Argaz → n urgaz
- Affar → n waffar
- Iyzer → n yiżzer
- Tajilbant → n tħibbant

¹⁵ IMARAZEN,Moussa, *Manuel de syntaxe berbère*, ED.HCA,2007,p.25

¹⁶ BENDALI,Sadaq, *Awfus Amaynut n Tmaziyyt*, Ed.HCA,2007,p.25

¹⁷ IMARAZEN,Moussa, *op.cit*,p.25

¹⁸ BENDALI, Sadaq, *Awfus amaynut n tmaziyyt*, Ed.HCA,2007,p.25

Aḥric n tezri

❖ Tamawt :

Llan kra n wawalen ur tettbddil ara talya-nsen seg waddad ilelli yer waddad amaruz .

MD :

- Tala → Tala
- Taga → Taga
- Lqares → Lqares
- Tayda → Tayda

4.2 Ticrad tisuddimin n yisem

Nezmer ad nesuddem seg umyag ismawen , isem n umeskar, isem n wallal , isem n tigawt, arbib.

4.2.1 Isem n umeskar

D isem n win i xeddmens tigawt, yettili-d d tmerna n walγacen « am/in/an » i umyag .

BENDALI,Sadaq yura-d : « *Isem umeggay yemmal win yessedran tigawt* ».¹⁹

MD :

Eks → Ameksa

Jah → Amejah

4.2.2 Isem n wallal

Yemmal isem n tyawsa s wacu i tettwaxdem tigawt

MD :

Nqer → Amenqar

IMARAZEN,Moussa, yenna-d : « *Ismawen n wallal ttwasudmen-d seg imyagen i yef i dderrun kra n yibeddilen deg talya, tmerna n uzwir (am, in, as, is) ney timlellit n teyara* »²⁰

¹⁹ BENDALI,Sadaq, *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*, Ed.HCA,2007,p.64

²⁰ IMARAZEN,Moussa, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Ed.EL-Amel, Alger ,2016,p.27

Aḥric n tezri

MD :

Agem → Asagem

Ddez → Amaddaz

Qqes → Isiqes

4.2.3 Isem n tigawt

Dayen i d-yemmalen tigawt n umyag .

Tur IMARAZEN Moussa : « *Isem n tigawt yettwalay seg ufeggag n umyag deg wannad, seg-s i d-tettban talya n usuddim* »²¹

MD :

Bru → Berru

Zzer → Azzar

Jbed → Ajbad

4.2.4 Arbib

D awal i d-yemmalen addad n tyawsa ney n umdan, yetṭafar isem deg tewsit d umdan d waddad BENDALI,Sadaq : « *Iglem d awal ameskil i yemmalen tayara n yisem ney amek iga. Iglem yetṭafar uglim deg wamdan d tewsit* »²²

MD :

Ibrik → Aberkan

Imlul → Amellal

4.3 Tiwuriwin n yisem

²¹ IMARAZEN,Moussa,*op.cit*,p.27

²² BENDALI,Sadaq,*op.cit*,p.29

Aħric n tezri

4.3.1 Asemmad usrid

Asemmad usrid yettili d isem, deg waddad ilelli yettili-d s tiririt n usteqsi (Acu ?Anwa ?)

BENDALI,Sadaq, yenna-d : « *Asemmad usrid yemmal agnest(tayawsa) i yef teđra tigawt n umyag asenđan i yeddafar, yettili deffir n wemyag ney deffir n usemmad asegzay* »²³

MD :

Yexdem ferruz jar-asen (Amedya seg wammud)

As. Usrid

4.3.2 Asemmad arusrid

Asemmad arusrid, yettili-d deg waddad amaruz, yettili-d deffir n usemmad usrid.

BENDALI,Sadaq yenna-d : « *Asemmad arusrid yemmal tagmest i terza igawt n wemyag. Iteqgen s tenzeyt « i ». s umata yettili deffir n usemmad usrid* »²⁴

4.3.3 Asemmad imsegzi

Yemmal-d anwa i ixedmen tigawt-nni, yettili deg waddad ilelli (mi ara yili zdat n umyag)

MD :

Afrux yufeg

Mi ara yili deffir-s addad-is d amaruz : Yufeg ufrux

²³ BENDALI,Sadaq, *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*,Ed.HCA,2007,p.105

²⁴ BENDALI,Sadaq, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, Ed.HCA,2007,p.106

Aḥric n tezri

Γer NAIT-ZERRAD,Kamal (2004).sbt59 : « Asemmad imsegzi yettili dima deg waddad amaruz, yettay adeg deffir n umyag deg tefyirt tanemyagt ney tafyirt taremyagt »²⁵

4.3.4 Asemmad n yisem

D asemmad yetteqnen yer yisem uqbel-is s tenzeyt »n » yettili deg waddad amaruz .

4.3.5 Asemmad s tenzeyt :

D asemmad yettili deg waddad amaruz, yetteqnen yer yisem i t-id-yezwaren s tenzay (deg, seg,yef, ...)

5 . Amyag

Amyag d ayenwuran(yiwet n twuri), d aseyru n tefyirt, tiwuriwin n wawalen-nniđen, yur-s akk i d-cudent. Amyag yessekanay-it-id umatar udewan (win igan tigawt) akked d ufeggag (talyiwin n tmezri)

Akken i d-yenna MAMMERI,Mouloud : « Amyag d awal ifettin ilmend n wudem(zemrey... zemred...)Imyagen bđan yef 02 n waggayen : Amyag amagnu : zmer ;Amyag n tyara : mezzzi»³⁹

*Amyag yur-s 06 n tmezra : Anađ, urmir, Izri, Urmir ussid, amayun(d alya ur nfetti ara)

5.1.Ticrad tigejdanin n umyag

D ticrad i d-yeskanayen amyag, qqaren-asent dayen tigensanin imi daxel n umyag i llant ur yezmir ara ad yili umyag ma ur tent-yesei ara, ticrad-a mmalent-d win igan tigawt d melmi teđra :

²⁵ « Il est toujours à l'état d'annexion et il se place après le verbe dans une phrase verbale ou son équivalent dans une phrase non verbale »

³⁹ MAMMERI,Mouloud,*Tajerrumt n Tmaziyt*, Ed-Bouchene.Alger,1990, Pdf,p.61

Aḥric n tezri

5.1.1. Amatar udawan

D yiwt seg tecraḍ tigejdanin n umyag, yemmal-d udem n win igan tigawt, llan tza n yimataren deg umyag n tigawt ma nesasmel-iten-id ilmend n taywalt, ad ten- ???

★ Win yettmeslayen :

Nekk :v

Nekni : n....

★ Win i wumi nettmeslay :

Kečč/ Kem : t....d

Kunwi : t...m

Kunemti : t....mt

★ Win i ḡef nettmeslay :

Netta : i/y.....

Nettat : t....

Nutni :n

Nutenti :nt

❖ Tamawt :

Talya n yimataren udawanen d umdan-nsen temgaraden ilmend n taggayt n umyag.

5.1.2. Afeggag

Afeggag s yiman-is yeddes seg sna tyawsilin-nniđen : Azar d Asekim NAIT-ZERRAD,Kamal : « *Afeggag yeddes s użar d uskim(tiyrā)* »²⁶

MD :

Urga : u+rg+a

↓
Afeggag

²⁶ NAIT-ZERRAD,Kamal,*Grammaire moderne du Kabylie*,Ed,Karthala2001,p.77

Aħric n tezri

5.1.3. Askim

Askim d tagrumma n teyra i d-yemmalen akud i yer yefti umyag. NAIT-ZERRAD,Kamal yenna-d : « *Askim d tiyra i d-yemmalen timezra ney akud n umyag* »

Amedya seg wammud :

Tuða → Asekim (u-a)

6.Ticrad timazzayin n umyag

6.1.Tizelyiwin

D yiwt n taggayt seg tecrad timazzayin n umyag llant tid i d-yezwaren amyag, tiyad ttilint ilmend n tefyirt.

Ter DUBOIS,Jean(1999,sbt350) : « *tazelya d alyac ajerruman ur yelli ara d afulman i d-yessiliyen akked ulyac amawalan tazelya tjemmae s umaa iwṣilen, tisyunin n tuqqna...* »²⁷

Llant snat 02 n tzelyiwin :

- Tizelyiwin n tnila « D », « N » : mmalement-d tama i yer terra tigawt n umyag.
« D » → d azelya n wudem amezwaru, tetterra tigawt yer tama n win i d-yettmeslayen
« N » → d azelya n wudem wis sin tettara tigawt yer tama n win i wumi nettmeslay

MD :

Teban-d tafat

Yufi-n-tt-id

6. 1. Imeqimen iwṣilen

Bdan yef krad n taggayin :

²⁷ « une particule est un morphème grammatical non autonome , qui forme avec un morphème lexicale, en regroupe souvent les affixes , les conjonctions de coordination... »

Aḥric n tezri

Amqim awsil n umyag

Ttarzen srid yer umyag s tezdit

MD :

- yessgeemer-ihen-id
- yufi-n

Ameqim awsil n yisem

Ttilin srid yer yisem s tezdit

MD :

Aqewwar-is

Ameqim awsil n tenzeyt

Yettili srid yer tenzay

MD :

yexdem ferruz jar-asen

7. Ticrad tisuddimin n umyag

7.1.Asway

Amyag asway yetwasiley s usizwer n « s » ney yiwit seg talyiwin-is nniđen « ss,ssu »

MD :

Rud , Tajnewt, Tsulles, Lles→sulles

7.2.Amyay

Amyag amyay yeskanayen amebadal n tigawt, yettwasiley s tmerna n uzwir « m » ney « ny, my » .

MD :

Beddel →Mmbaddal

Aħric n tezri

Tħef → myuṭṭaf

7.3. Atway

Amyag attway yeskanay-d belli tigawt tettrusu ȸef umeggay yettwasiley s merna « ttu, ttwa » ney « tt,m,n, nn »

MD :

Krez → Ttwakrez

Eċċ → Mmeċċ

Cudd → Ttucudd

żem → Nmżem

8. Timeżra n umyag

Nait-Zerrad (1995, sbt, 71-85) ibeder-d ukkużet n tmeżra n umyag :

8.1. Urmir aħerfi

Yettili-d s tmerna n « ad » yer tazwara, yemmal-d ayen ara yeđrun (imal), tigawt ur temmid ara

MD :

Ad yemmijew (d amedya seg wammud)

8.2. Urmir ussid

D tigawt yettkemilen, yettili-d s tmerna n « tt » yer tazwara

MD :

Ytħeyyar (d amedya seg wammud)

8.3. Izri :

D tigawt iċeddan, temmed

MD :

Yfi (seg wammud)

Aḥric n tezri

8.4 .Izri ibaw

Yettili s tmerna n « ur » ḡer tazwara d « ara » ḡer taggara n yizri ilaw

MD :

ur yufi-c / ur yuri-ara

8.5. Anad

Anad yemmal asendah ḡef tigawt taħerfit

MD :

ṛremt

8.6. Anad ussid

Anad ussid yemmal asendah ḡef tigawt yettalsen

MD :

teffyet, qqaremt

9.Amawal

Amawal d tayunin n utlayt, yettwaseqdacen syur yiwen n temyirant tutlayant deg yiwen n wakud . Ilmend n George MOU NIN yennad : « *amawal d agraw n tayunin tisnamkanin n yiwen n tutlayt i d-yettunfken deg yiwen n tallit n umezruy-is* »²⁸

10. Awal deg tmaziyt

D aferdis utlayan anamkan,cdeg-s yiwen n yimeslic ney ugar deg tseddast, talyaines yezmer ad beddel yezmer ala deg wayen yerzan anamek awal yemmal-d tayawsa, tigawt, addad...

²⁸ MOUNIN,George, *Dictionnaire de linguistique*, Ed ,L.U.F,(1^{er} édition),Paris,1974,p.203 « Ensemble des nuitées significations d'une langue abonnée à un moment donnée de son histoire »

Aḥric n tezri

SADIQI ,Fatima : « awal di tmaziyt yesea yiwit n tyessa tasnalyant d tameżdut, temmug-d imi akla n usiley n wawal-ag, yemmug-d deg ubrid amezwaru seg użar, syin akin yekcem deg yiwen n umezenziy anda zemren ad rnun yiwişilen »²⁹

10.1.Ażar

Ażar d aferdis n waddad ur nqebbel asemzi d beṭtu, yecrek akk awalen n yiwit n twacult tammawalant, yeddes s tergalin.

Akken i d-yenna DUBOIS ,Jean: « d aferdis adday yezdin akk ayen i d-yeskanayen yiwit n twacult n wawalen daxel n tutlayt »

10.1.1.Ażar amawalan

Ażar amawalan, d ażar yesean talya d unamek yesea yiwit n twacult tamawalant.

10.1.2.Ażar argalan

Ażar argalan, yezmer ad d-yefk atas n twaculin timawalanin s yinumak yemgaraden.

10.1.2.1.Tarrayin n usuffey n użar

- Tukksa n tecrađ tigejdanin
- Tukksa n tecrađ n usuddem
- Tukksa n tecrađ timazzayin
- Tukksa n teysa

MD : Amensi → m n s

Ametħaw → a m T w

²⁹ SADIQI , Fatima ,*Grammaire de berbère* : l'Harmattan, Paris,1997,p.80 : « Le mot en berbère a une structure morphologique complexe, cette complexité est due au fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abord à partie d'une racine qui est ensuite encastree dans un schéma auquel peut d'ajouter un nombre variable d'affixes »

Aħric n tezri

11. Arettal

D awal i d-nettawi seg tutlayin-nniđen, nesseqdac-it deg tutlayt-nney, ayen i ayzettagħġan ad d-nerđel d lixħas-nni i yettilin deg umawal n-tutlayt.

Mounin (G) yenna-d : « Arettal d asekcem n yiwen n uferdis yer tutlayt seg tutlayt taberranit »³⁰

11.1. Leşnaf n urettal

11.1.1. Arettal uffiy

D awalen i d-nettawi seg tutlayin tiberraniyin (taerabt, tafransist, talaṭinit)

MD :

Lħelba → (taerabt)

Ulmu (ulmus) → (talaṭinit)

11.1.2. Arettal ukcim

D awalen i d-nettawi seg tantaliwin n-tmaziżt (tumzabt, tacawit, tatergit)...

MD :

Ilili → elel (tatargit)

Almaz → elmez

Taggrayt

Deg yixef-agħi n-usilej n-umawal deg tmaziżt, nemmeslay-d qef yisem, amyag, awal amawal d-użar.

³⁰ MOUNIN.George, *Dictionnaire de linguistique*, Ed, Quadrige/P.U.F (4eme édition), Paris,2004,p.124 : « Intégration à une langue d'un élément d'une langue.... Unité lexicale sous sa forme étrangère ».

Aḥric n tezri

Aḥric n tasleḍt

Ixef amezwaru Tasleħdt tasnalyant

Aħric n tasleqt

Tazwert

Deg yixef-agħi, adnex dem tasleqt tasnalγant i wammud i d-negħmer seg udlis amaynuta awalen i d-rnan d imaynuten yer udlis.

Tasleqt-a ad tili il-mend n tarrayt n usilej n umawal deg-s ad d-nefk akk ayen yeξnan talya n wawal ; isem (Tawsit-addad...), amyag (Timezra, Talya taħerfit,...).

Aḥric n tasleqt

1. Amgired yellan gar wahil n sin yidlisen(Aqbur, Amaynut)

1.1. Adlis aqdim :

Asenfar amezwaru : « Tira n tullist tamezyant i usebyer n temkerdit n uyerbaz »

Tagzembt 01	Tagzembt 02	Tagzembt 03	Tagzembt 04
Tira n tullist : Tagnit tamezwarut	Tira n tullist : timitar n taluft tadyant tamarway : tekres taluft	Tira n taggara n tullist	Tira n uđris ullis i deg analas ad yili d azyaray
<ul style="list-style-type: none"> • Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Tudert deg tegzirt n tafukt . - Amnafaq - Asefru : ‘dacu-tt ? <i>Dacu-tt ?’</i> • Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tumyigt taddayt - <u>Taseftit</u> : talya tattwayt n umyag - <u>Tirawalt</u> : tira n « e » • Afares s tira : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : Tafyirt tumyigt taddayt - <u>Taseftit</u> : talya tasswayt n umyag - <u>Tirawalt</u> : Tamsertit d-t (d taqcict)+ d-t (d tamelalt) • Afares s tira : 	<ul style="list-style-type: none"> • Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Ireg, d abyas - Asefk ineqqen - Asefru : ‘Ssiwan’ • Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tumyigt taddayt - <u>Taseftit</u> : talya tattwayt n umyag - <u>Tirawalt</u> : tira n « e » • Afares s tira : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tumyigt taddayt - <u>Taseftit</u> : talya tamaynut n umyag . - <u>Tirawalt</u> : tamserit : n+w/ n+y/ n+n/I/ F 	<ul style="list-style-type: none"> • Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Yir tagnit - Nnif aseṭṭaf - Asefru : ‘yiwwas’ • Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tumyigt taddayt - <u>Taseftit</u> : talya tamaynut n umyag . - <u>Tirawalt</u> : tamserit : n+w/ n+y/ n+n/I/ F • Afares s tira : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt taherfit - <u>Taseftit</u> : talya tasuddimt tuddist - <u>Tirawalt</u> : tamsertit : deg- yef- seg+isem 	

Aħric n tasleqt

Beddu n usennfar : tira n tegnit tamezwarut n tullist		n tullist	anda anallas ad yili d azyaray
--	--	-----------	--------------------------------------

Asenfar wis sin

Tagzemb 01	Tagzemb 02	Tagzemb 03	Tagzemb 04
Afares n uđris asegzay. Ađris : Amek ay ddsen yisefra n Si Muħand Asefru : ‘Ur zeriy ansi i d-kkiy’	Afares n uđris imesfukel bu snat n turdiwin	Afares n uđris imesfukel bu yiwit n turda	Afares n uđris imesfukel bu turda tuffirt
Tigeldiwin timaziyn deg tallit n teglest • <u>Iferdisen n tutlayt :</u> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tuddis - <u>Taseftit</u> : azalen n wurmir s « ad » - <u>Tirawalt</u> : tizdit : isem d yiwsilen • <u>Afares s tira :</u> Afares n uđris	<ul style="list-style-type: none"> Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Yuker h̄edrey - Tifinay - Asefru : ‘Imaziyen’ Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : afyirt tuddist : asagel - <u>Taseftit</u> : Imalalen, asenfali n wakud - <u>Tirawalt</u> : tizdit : amyag d uwsil- is+ tizelyiwin n tnila 	<ul style="list-style-type: none"> Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Ibayuren n uđlis - Taneħħyaft - Asefru : ‘Aru’ Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tuddist : asumer amassay - <u>Taseftit</u> : Imalalen asenfali n wakud - <u>Tirawalt</u> : tizditgar tenzayt 	<ul style="list-style-type: none"> Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - I kem a yemma- inu - A tamddakult n tasa - Asefru : ‘Ma nniy’ Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : Tafyirt tuddist : tayuri - <u>Taseftit</u> : tafelwit n tseftit

Aħric n tasleqt

asegzay	<ul style="list-style-type: none"> Afares s tira : <p>Afares n uđris imesfukel bu snat n turdiwin</p>	<ul style="list-style-type: none"> Afares s tira : <p>Afares n uđris imesfukel bu yiwet n turda</p>	<ul style="list-style-type: none"> Tirawalt : tizdit awanen <ul style="list-style-type: none"> Afares s tira : <p>Afares n uđris imesfukel</p>
---------	---	---	--

1 .2.Adlis amaynut :

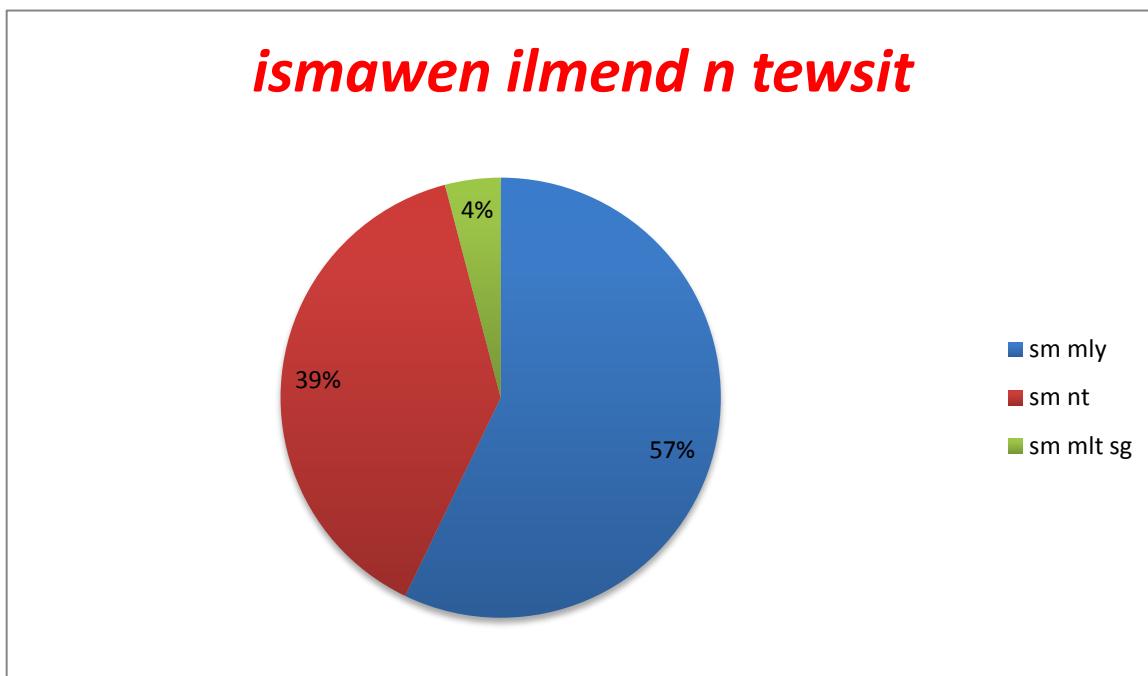
Asenfar amezwaru : « Ad arruż tullist tameżyant »		
Tagzemb 01	Tagzemb 02	Tagzemb 03
Azenziż n tullist	Aglam deg tullist	Adiwenni deg tullist
<ul style="list-style-type: none"> Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Taydit01 - Taydit02 - Temži - Asefru : ‘Abeħri n tmeddit’ Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : Tafyirt taddayt - <u>Taseftit</u> : amyag amsukkay - <u>Tirawalt</u> : tamserdit : tanzejt+isem ibeddun s (l,f,b,t) Afares s tira : Ad d-aruy tullist s 	<ul style="list-style-type: none"> Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Dda bujmea - Daewessu n yimawlan - Xdem lxir tafeq-t - Asefru : ‘Dda Lmulud’ Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : afyirt taħerfit - <u>Taseftit</u> : amyag armaskkay - <u>Tirawalt</u> : tamserdit : tinzaż (yef, yer, deg, seg)+isem Afares s tira : Ad d-aruy tullist tameżyant i deg ara d-grey aglam n 	<ul style="list-style-type: none"> Iđrisen : <ul style="list-style-type: none"> - Lexmis - Adriz - Ssuq - Asefru : ‘Tasekkurt’ Iferdisen n tutlayt : <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tafyirt tuddist - <u>Taseftit</u> : amyag arawsan - <u>Tirawalt</u> : asigez Afares s tira : Ad d-farsey tullist i deg ara d-grey adiwenni

Aħric n tasleqt

uzenziy asilway	umdan	
Asenfar wis sin		
Tagzembt 01	Tagzembt 02	Tagzembt 03
<p>Aðris imesfukel bu yiwt n tarist</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Idrisen :</i> <ul style="list-style-type: none"> - Yir tagella - Amazwan d yilmeżyen - Tanafut n tħuri - Asefru : ‘Izwaġ yuval d ttjara’ • <i>Iferdisen n tutlayt</i> <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : tayuni - <u>Taseftit</u> : talya tasuddimt n umyag :asway - <u>Tirawalt</u> : tamserdit « d » n tnila+ amatar udmawan « t » • <i>Afares s tira :</i> <p>Ad d-farsey aðris imesfukel bu yiwt n tarist</p> 	<p>Aðris imesfukel bu snat n trisa</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Idrisen :</i> <ul style="list-style-type: none"> - Tamezzuq deg tayremt - Tifinay, d tira n yimaziyen - Azidan d umerżagu - Asefru : ‘tiġi d wul’ • <i>Iferdisen n tutlayt</i> <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : asagel - <u>Taseftit</u> : talya tasuddimt (attway) - <u>Tirawalt</u> : tamserdit ad+imeqimen ultien • <i>Afares s tira :</i> <p>Ad d-farsey aðris imesfukel bu yiwt n tarist</p> 	<p>Aðris imesfukel bu tarist tuffirt</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Idrisen :</i> <ul style="list-style-type: none"> - Antirnat - Addal - Tilifun - Asefru : ‘Lemmer d-tettużal temzi’ • <i>Iferdisen n tutlayt</i> <ul style="list-style-type: none"> - <u>Tajerrumt</u> : asumer amasay - <u>Taseftit</u> : talya tasuddimt n umyag : amyay - <u>Tirawalt</u> : tizdit • <i>Afares s tira :</i> <p>Ad d-farsey aðris imesfukel bu yiwt n tarist</p>

Aħric n taslejt

Ismawen :



Ismawen untiyen :

Deg wammud-nney nufa-d azal n 19 n yismawen untiyen llan deg wasuf, ulac asget.

Imdyaten :

- **Taldunt** : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
I d n	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aldun	Taldunt	Taldunt	Tildunin	Taldunt	Teldunt

- **Tanfust** : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
n f s	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tanfust	Tanfust	Tinfusin	Tanfust	Tenfust

- Tsa : d isem unti, yehrez talya-is tanaşlit

Aħric n taslejt

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
t s	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tsa	Tsa	Tsawin	Tsa	Tsa
<ul style="list-style-type: none"> • Tafukt : d isem unti, asuf, yettef talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
f k	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tafukt	Tafukt	/	Tafukt	Tfukt
<ul style="list-style-type: none"> • Tafust : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
f s	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tafust	Tafust	Tifusiyin	Tafust	Tfust
<ul style="list-style-type: none"> • Tafelquqt : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
f l q q	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tafelquqt	Tafelquqt	Tifelququin	Tafelquqt	Tfelquqt
<ul style="list-style-type: none"> • Tajrest : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
j r s	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tajrest	Tajrest	/	Tajrest	Tejrest
<ul style="list-style-type: none"> • Lhelya : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						

Aħric n taslejt

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
l h l y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Lħelya	Lħelya	Lħelyat	Lħelya	Lħelya
<ul style="list-style-type: none"> • Tarjít : d isem Unti, Asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
r j	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tarjít	Tarjít	Tirja	Tarjít	Terjít
<ul style="list-style-type: none"> • Tajnewt : d isem Unti, Asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
j n w	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tajnewt	Tajnewt	Tijenwa	Tajnewt	Tejnewt
<ul style="list-style-type: none"> • Tamžyi : d isem Unti, Asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
t m ž y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tamžyi	Tamežyi	/	Tamežyi	Temžyi
<ul style="list-style-type: none"> • Tahyut : d isem Unti, Asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
h y y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ahyuy	Tahyut	Tahyut	Tihuyin	Tahyut	Tehyut
<ul style="list-style-type: none"> • Lhalet : d isem Unti, Asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	

Aħric n tasleqt

Iħġi t-	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Illegħi	Amaruz
	/	Lhalet	Lhalet	/	Lhalet	Lhalet

- Tisi : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
Tas-S	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Illegħi	Amaruz
	/	Tisi	Tisi	Tisiwin	Tisi	Tsi

- Tassut : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
S	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Illegħi	Amaruz
	/	Tasut	Tasut	/	Tassut	Tessut

- Tduli : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
Add 1	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Illegħi	Amaruz
	/	Tduli	Tduli	/	Tduli	Tduli

- Tayrit : d isem unti, asuf, addad amaruz

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
Tayarit	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Illegħi	Amaruz
	/	Tayarit	Tayarit	/	Tayarit	Tyarit

- Tamassext : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
------	---------------	--	--------------	--	--------------	--

Aħric n tasleqt

m s x	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tamassext	Tamassext	Timassaxin	Tamassaxt	Tmassext

- Tuzzut : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
Z	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tuzzut	Tuzzut	Tuzzut	Tuzzut	Tuzzut

2 .Ismawen imalayen

2.1. Asuf

Seg wammud-nney nufa-d azal n 28 n yismawen imalayen d asufen.

Imedyaten :

<ul style="list-style-type: none"> • Aqudac : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
q d c	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aqudac	Taqubact	Aqudac	Iqudacen	Aqudac	Uqudac
<ul style="list-style-type: none"> • Adamum : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
d m m	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Adamum	/	Adamum	Idamunen	Adamum	Udamum
<ul style="list-style-type: none"> • Ajlal : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	

Aħric n tasleqt

j 11	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ajlal	/	Ajlal	Ijlalen	Ajlal	Ujlal

- Amensi : d isem unti, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
m n s	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Amensi	/	Amensi	Imensawen	Amensi	Umensi

- Acal : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
c l	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Acal	/	Acal	/	Acal	Ucal

- Leqwam : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
l q w m	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Leqwam	/	Leqwam	/	Acal	Ucal

- Azaw : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
ż w	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Azaw	/	Azaw	/	Azaw	Uzaw

- Suf : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
s f	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz

Aħric n tasleqt

	Suf	/	Suf	Isafen	Suf	Suf
• Amsegal : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit						
Ażar	Tawsit		Amdan			Addad
s g l	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Amsegel	/	Amsegal	Imesgalen	Amsegal	Umesgal
• Ajenna : d isem asuf, amalay, yehrez talya-is tanaşlit						
Ażar	Tawsit		Amdan			Addad
j n	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ajenna	/	Ajenna	Ijenwan	Ajenna	Ujenna
• Acentuf : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit						
Ażar	Tawsit		Amdan			Addad
c n t f	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Acentuf	/	Acentuf	Icentufen	Acentuf	Ucentuf
• Aramsukkay : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit						
Ażar	Tawsit		Amdan			Addad
m s k y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aramsukka y	/	Aramsukkay	Iramsukkayen	Aramsukk ay	Uramsukka y
• Ametław : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit						
Ażar	Tawsit		Amdan			Addad
m T w	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz

Aħric n taslejt

	Amettaw	/	Amettaw	Imettaw	Amettaw	Umettaw
--	---------	---	---------	---------	---------	---------

- Amjar : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
j r	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Amjar	/	Amjar	Imjaren	Amjar	Umjar

- Yidim : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
y d m	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Yidim	/	Yidim	/	Yidim	Yidim

- Yudan : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
y d n	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Yudan	/	Yudan	/	Yudan	Yudan

- Agager : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
g g r	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Agager	/	Agager	Igagaren	Agager	Ugager

- Amsukkay : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
s k y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Amsukkay	/	Amsukkay	Imsukkayen	Amsukkay	Umsukkay

Aħric n taslejt

- Azalay : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
a z l y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Azalay	/	Azalay	Izalayen	Azalay	Uzalay

- Amekkay : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
m k y	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Amekkay	/	Amekkay	Imekkayen	Amekkay	Umekkay

- Aqewwar : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
q w r	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aqewwar	/	Aqewwar	Iqewwaren	Aqewwar	Uqewwar

- Ferruz : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
f R z	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ferruz	/	Ferruz	/	Ferruz	Ferruz

- Agnir : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
g n r	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Agnir	/	Agnir	Igniren	Agnir	Ugnir

- Asqecmee : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit

Ahric n tasledo

Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
q c m ε	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Asqecmeeε	/	Asqecmeeε	/	Asqecmeeε	Usqecmaε
<ul style="list-style-type: none"> • Ayır : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
y r	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ayır	/	Ayır	Ayiren	Ayır	Wayir
<ul style="list-style-type: none"> • Aktef : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
k t f	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aktef	/	Aktef	/	Aktef	Uktlef
<ul style="list-style-type: none"> • Lmeetuq : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
l m ε q t	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Lmeetuq	/	Lmeetuq	/	Lmeetuq	/
<ul style="list-style-type: none"> • Aedil : d isem amalay, asuf, yehrez talya-is tanaşlit 						
Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
ε d l	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aedil	/	Aedil	Iedilen	Aedil	Uedil

Aħric n taslejt

2.2. Asget

Nea sin n yismawen di imlayen deg usget

Imedyaten :

- Aruđen : d isem amalay asget, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
Aruđen	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aruđen	/	Aruđ	Aruđen	Aruđen	Uruđen

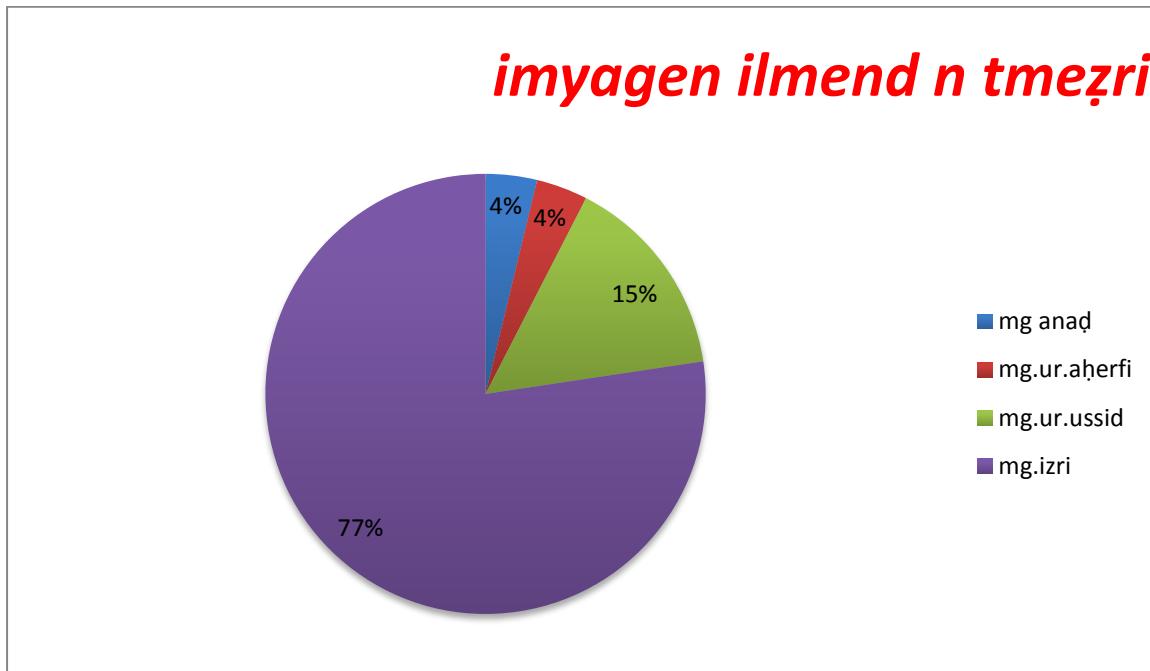
- Lemwali : d isem amalay asget, yehrez talya-is tanaşlit

Ażar	Tawsit		Amdan		Addad	
Lemwali	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Lemwali	/	/	Lemwali	Lemwali	/

Aħric n tasleqt

Imyagen

Seg wammud-nney nufa-d azal n 52 n yemyagen, nexdem-asen tasleqt tasnalyant, nebdeten elha h-sab timeżra.



Imedyaten :

- Ĝgurey : d amyg yeftin yer yizri, u dem amezwaru asuf « nekk »

Talya taħerfit	Azər	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Ġġur	Ğ r	Ġġur	.....v	U-Ø

- Tuða : d amyg yeftin yer yizri, u dem 03 « netat »

Talya taħerfit	Azər	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Uða	d	Uða	t.....	u-a

- Teħleq : d amyg yeftin yer yizri, u dem wis 03 « nettat »

Talya taħerfit	Azər	Afeggag	Amatar udmawan	Askim

Aħric n tasleqt

Dleq	d l q	dleq	t.....	Ø-Ø
• Yudef : d amyg yeftin yer yizri udem wis 03 « nettat »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Adef	d f	Udef	y.....	U-Ø
• Yessuget : d amyg yefti yer yizri, udem « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
get	g t	Uget	y.....	U- Ø
• Yexs : d amyg yeftin yer yizri deg udem wis 03 « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Xes	x s	exs	y.....	Ø
Għgin : d amyg yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « nutni »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Egg	ġ	Għin	.....n	I
• Wellan : d amyg yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « nuteni »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Welli	w L	Wella	.....n	Ø- A
• Yufi : d amyg yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Af	F	ufi	y.....	u-i
• Illen : d amyg yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « nuteni »				

Aħric n tasleqt

Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Ilen	L	ill	.....n	i-Ø
• Nenjem : d amyag yeftin yer yizri deg wudem « nukni »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Njem	n j m	njem	n.....	Ø
• Yetħeyyar : d amyag yeftin yer urmir ussid deg wudem wis « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
ħeyyar	ħ y r	ħeyyar	y.....	Ø-a
• Yundi : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Ndi	n d	Undi	y.....	u-i
• Iheyya : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Heyyi	ħ y	Heyya	i.....	i-Ø
• Slin : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « niteni »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Sel	s l	Sli	.....n	I
• Yessgeemer : d amyag yeftin yer urmir deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim

Aħric n tasleqt

Geemer	g ε m r	Geemer	y.....	Ø
• Themmid : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis 02 « kečč »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Hemi	h n	henni	t.....d	Ø- i
• Ynetter : d amyag yeftin yer urmir ussid deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Netter	n T r	Netter	y.....	Ø- Ø
• Yerg : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Reg	r g	erg	y.....	Ø
• Rni : d amyag yeftin yer wanađ deg wudem wis 02« kečč »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Rni	r n	rrni	/	I
• Reclen : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « nutni »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Rcel	rcl	recl	.....n	Ø- Ø
• Yuzen : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Azen	Zn	uzen	.....n	Ø- Ø

Aħric n tasleqt

- Tucid** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis 02 « keċċ »

Talya taħerfit	Az̧ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Uc	C	uci	t.....d	u-i

- Tesyecca** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »

Talya taħerfit	Az̧ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
yeċċa	γ c	yeċċa	t.....	Ø-a

- Yebli** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »

Talya taħerfit	Az̧ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Bli	Bl	bli	y.....	Ø-i

- Yuċċa** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »

Talya taħerfit	Az̧ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Uċċa	ɛ	Uċċa	y.....	u-a

- Tqer qed** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis 02 « keċċ »

Talya taħerfit	Az̧ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Qred	qrđ	Qerd	t.....d	Ø- Ø

- Yehwa** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »

Talya taħerfit	Az̧ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Hwu	hw	ehwa	y.....	Ø-a

- Yekbel** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »

Aħric n tasleqt

Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Kbel	tbl	kbel	y.....	Ø- Ø
• Tsulles : d amyag yeftin yer yizri (asway)				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Lles	Ls	ulles	t.....	u- Ø
• Yeknuned : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Azaz	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Knuned	kn̩d	Eknnuned	y.....	Ø-u- Ø
• Tettweea : d amyag yeftin yer wermir ussid deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Wea	wε	Weea	t.....	u- Ø
• Tlayan : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « nuteni »				
Talya taħerfit	Azaz	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Tlay	lγ	Tlaya	.....n	a-a
• Yennijew : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Njew	njw	nnijew	y....	Ø-i- Ø
• Yeħlan : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya	Ażar	Afeggag	Amatar	Askim

Aħric n tasleqt

taħerfit			udmawan	
ħlu	ħl	ħlan	y.....	Ø-a
• Tendur : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Nder	nđr	Nđurṛ	t.....	Ø-u
• Takzed : d amyag yeftin yer wanađ deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Keż	kz	Akeż	t.....d	a- Ø
• Usin : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « nuteni »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
As	S	usi	.....n	u-i
• Yezzar : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Zzar	Zr	zzar	y.....	Ø-a
• Yeydu : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Ydu	yd	eydu	y.....	Ø-u
• Yedderdeq(yetterdaq) : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »				
Talya taħerfit	Azár	Afeggag	Amatar udmawan	Askim

Aḥric n tasleqt

Derdaq	drdq	Dderdeq	y.....	Ø- Ø- Ø
• Tuya : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
A γ	γ	Uγa	t.....	u-a
• Isuy : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Suy	s γ	Suy	i.....	i-u
• Tæyyed : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
εeyyed	ɛ y ɖ	εeyyed	t.....	Ø- Ø
• Işeyyeb : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
şeyyeb	ʂ Yb	şeyyeb	i.....	i- Ø- Ø
• Fars : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Fars	f r s	Fars	.....	A
• Yessedram : d amyag yeftin yerwurmır ussid deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Drem	d r m	dram	y.....	Ø- Ø-a

Aḥric n tasleqt

- **Ad yegdel** : d amyag yeftin yer wurmir ussid deg wudem wis krađ « netta »

Talya taherfit	Az̄ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Gdel	g d l	gdel	y.....	Ø- Ø

- **Gemney** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem 01 « nekk »

Talya taherfit	Az̄ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Gmen	g m n	Gemn	Y.....	Ø- Ø

- **Ggurey** : d amyag yeftin yer urmir ussid deg wudem 01 « nekk »

Talya taherfit	Az̄ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Ger	G r	ggur	.....y	u- Ø

- **Tyenney** : d amyag yeftin yer urmir ussid deg wudem 01 « nekk »

Talya taherfit	Az̄ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Tyenni	tyn	Tyen	.....y	Ø- Ø

- **Mlagiy** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem 01 « nekk »

Talya taherfit	Az̄ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Mlag	m l g	Mlagi	.....y	a-i

- **Yečcur** : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ « netta »

Talya taherfit	Az̄ar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Čcer	Čr	čcer	y.....	Ø- Ø

- **Ad eezmey** : d amyag yeftin yer wurmir aherfi deg wudem 01 « nekk »

Aḥric n tasleḍt

Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
ezem	ɛzm	ɛezm	.....y	Ø- Ø
• Yeccuəben : d amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krad « netta »				
Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Ccuəben	Cεbn	Ccuəben	y.....	Ø-u Ø

Taggrayt

Deg yixef-agħi, nexdem tasleḍt tasnalŷant i wazal n 49 n yismawen, d wazal n 53 n yimyagen.

Ismawen nebda-ten yef snat n tewusat :

- Ismawen untiyen, azal n 19, « 39% »
- Ismawen imalayen, azal n 28, « 57% »
- Ismawen imalayen asget, azal n 02 , «4% »

Ma d imyagen nebda-ten εla l-ħsab n tmezra :

- Wid yeftin yer yizri , 41, « 77% »
- Wid yeftin yer wurmir ussid, 08 , «15% »
- Wid yeftin yer wurmir aħerfi, 02«4% »
- Wid yeftin yer wanad, 02«4% »

Ixef wis sin Tasleđt tasnamkant

Tazwert

Tasnamka d tussna i zerwen inumak n wawalen deg tutlayt.

Deg yixef-ag i wis sin, ad neered amek ad d-nefk inumak i wawalen i yellan deg wammud-nney

1. Ismawen

Ismawen untiyen	
Isem	Tabadut-is
Tanfsut	D awal, iwin-t-id s tantala tacawit, anamek-is s tumzabt d taqsiđt (ahékkay) i d-tettawi temyart i yegardan imectah
Taldunt	Anamek-is d tarşaṣṭ, d awal n tcawit, d ayen xedmen i pistoli
Tamżyi	D awal n tumzabt, d lewaqt i deg yettili umdan d amecťuh
Tahyuyt	D awal n tcawit, anamek-is d taqcict
Tafukt	D awal n tcawit, anamek-is s tmaziyt d tafat
Tafust	D awal n tcawit, anamek-is d ayen eezizen MD : taqcictagi d tameezuzt
Tafelquqt	D awal n tumzabt, anamek-is dlear, texdem ayen n diri
Tajrest	D awal n tumzabt, anamek-is d tagrest
Lħelya	Awal-ag i neqqar-it ula di teqbaylit, anamek-is d tayawsa n wuzzal i ggaren yef uecciw
Tarjít	D awal n tumzabt, anamek-is targit
Tajnewt	D awal n tumzabt, anamek-is tagrewt
Tisi	D awal n tcawit,, anamek-is lefrac (Ametrah)

Tasleqt tasnamkant

Tassut	D awal n tcawit,, anamek-is d ussu
Tduli	D awal n tumzabt, anamek-is d taduli, aqummu, i yexddem umdan mi ara yettes
Tyarit	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, d luejlan
Tamassext	D awal n tcawit,, anamek-is di tmaziyt, d tawwurt
Tuzzut	D imyi ad as-tegged timest ad yentas s lehala am lhecur
Lhalet	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, d lhala
Tsa	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, d tasa

Ismawen imalayen

Aedil	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, d aqumu i txeddem tmettut deg uxxam s taqudt
Lmeestuq	D awal n tumzabt, anamek-is d ayrum MD : mi ara d-nini ixeddem i wakken ad isas ayrum-is
Aktef	D awal n tcawit, anamek-is d luec n ufrux
Ayir	D awal n tcawit, anamek-is d tama, ney lgiha
Asqecmee	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, d asemsxar
Agnir	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, (couloir)
Azaw	D awal n tcawit, anamek-is d acebbub (acekkuh)
Leqwam	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, Lewqam MD : win yebyan lewqam, ad yezwir deg at waxxam
Yudan	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, d medden
Yidim	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, d idammen
Amjar	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt d amjar
Ametlaw	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, d imetti
Aqewwar	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, d taddart
Acal	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, d akal, yella-d

Aħric n tesleħdt

	ubeddel n treggalt tis snat.
Amensi	D awal n temzabit, anamek-is di tmaziżt d imensi yella-d kan ubeddel di teyra tamezwarut .
Ajlal	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d agraw
Adamum	D awal n tcelħit,, anamek-is di tmaziżt, d udem
Ferruz	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d asmenyif gar sin
Agager	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d aseyar n tzemmurt
Aruđen	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d iselsa
Ajenna	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt d igenni
Acentuf	Neqqar-it di teqbayli mi ara yili ucebbub ur yelhi ara, anamek-is di tcawit d acebub
Lemwali	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziż, d imawlan
Suf	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt asif
Amsegal	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d ajerrid
Amsukkay	Anamek-is d amyag, nella neqqar-as aramsuk
Aramsukkay	D amyag, nella neqqar-as asamsukk
Amekkay	D amiggaw,
Ażalay	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d aşad ney awadam agejdan
Aqudac	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, d awezzlan

Aħric n tasleqt

2.Imyagen

Imyagen yeftin yer yizri	
Nenjem	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « nezmer »
Yundi	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « iżay »
Iheyya	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « iheyya »
Slin	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « slan »
Yessgeemer	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « yesken ney ireba- d »
Yessuget	Neqqar-it ula di tmaziżt MD : yekter lhedra
Yexs	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yebya »
Ġgin	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « ġgin » d abeddel n teyra
Wellan	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « uyalen »
Yufi	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yufa », yella-d ubeddel n teyri tamezwarut (a→i)
Illen	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « trun »
Tucid	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « tefkid »
Tesyecca	D awal n tcelħit, anamek-is di tmaziżt, « tezzeef »
Yebli	D awal n tcawit, maca neqqar-it di tqbaylit MD : yemmut d illemzi ur t-yuġ, ur t-yebli, anamek-is : ur iħus ara
Yuęa	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yerra »
Tqer qed	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « tebbid »
Yehwa	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yegħra »

Aħric n tasleqt

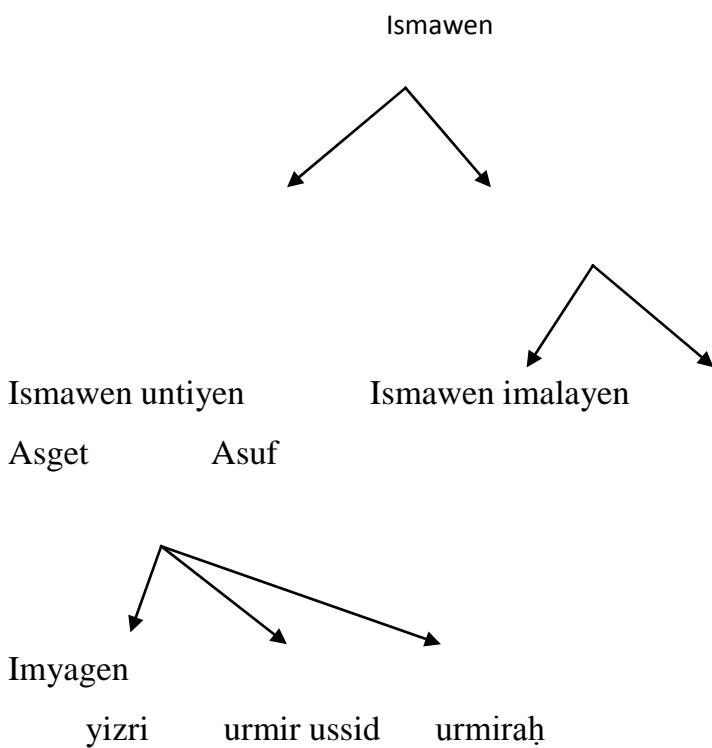
Thannid	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « twalaq »
Inet̄ter	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « yetthuzzu »
Yerg	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yeffey »
Rni	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « rnu », yell-a-d ubeddel n teyra (a→i)
Reclen	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « zewġen »
Yuzen	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « iceyyaæ »
Yedderdeq	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yetterdaq »
Tuya	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « tuy » yell-a-d uyelluy n teyra (a)
Yessedran	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yetthuddu »
Yegdel	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yeqdæs »
Genney	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « rgiy »
Yezzar	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yezra »
Usin	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « ussan » yell-a-d ubeddel n teyra (a →i)
Yeydu	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yejli »
Takzed	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « kkes »
Yekbel	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yezdel »
Tsulles	D awal n tcelħit, anamek-is di tmaziżt, « tħlam » MD : tsulles tejnew → tujal d taberkant
Yeknuned	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « yekummec »
Tettweea	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « tetterra »
Ttayan	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziżt, « tteejjiż-żiżen »
Yennijew	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « yunag »
Yudef	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziżt, « yekcem »

Aħric n tasleqt

Yeċueben	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, « yeccarew »
Tedleq	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, « telseq »
Ad eezmey	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, « ad ḡrey »
Tuða	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, « teyli »
Yeččer	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, « ddiy »
Oğurey	D awal n tumzabt, anamek-is di tmaziyt, « ddiy »
Tyenney	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, « tyenniy »
Mlagiż	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt « mlaley »
Ggurey	D awal n tcawit, anamek-is di tmaziyt, « tedduy »
Yetħeyyar	D awal n tcawit, anamek-is yetqellaq

Taggrayt

Deg tagara n yixef-a, neşsawed ad neşlep azal n 51 n yimyagen, d 49 n yismawen i yellan deg wammud-nney, nebda-ten :



Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrewt-nney tella-d yef udlis n uyerbaz alemmas aswir wis ukkuż tasuta tis snat d udlis ayurbiz aqbur , i wumi nexdem tasleqt tasnalçamkant, s yiswi n ugmar kra n wawalen i ibeddlen ney rnan-d d imaynuten yer wahil, d unadi yef talya-nsen, d unamek-nsen.

Tazrewt-a nebda-tt yef sin n yiħricen : amezwaru d aħric n tezri, deg-s sin n yixfawen ; Tasnalmudt d usiley n umawal deg tmaziyt. Ma yella d aħric wis sin d tasleqt tasnamkant.

Deg teyzi n leqdic-a, nessawed ad d-nerr yef yisteqsiyen i d-nefka, d wacu ibeddlen deg wahil n yidlisen. Ayen yeğġan ad d-yili ubeddel-agı n yedlisen, i wakken ad sedduklen tantaliwin, ad d-salin tamaziyt tent-icerken, ay-agı icudd yer tsertit imi ttwalin taqbaylit teħqar tantaliwin nniżen. Abeddel-agı yelha imi inelmaden tt Nadir akken ad xedmen.

Deg wammud n tezrewt-nney, nessawed ad d-negmer azal n 96 n wawalen (49 n yismawen, 51 n yemyagen). Deg tesleqt tasnalçant, ismawen-agı megaraden di talya-nsen, nebda untiyen waħed-sen, imalayen waħed-sen. Ma d imyagen nebda-ten əla hsab tmezra i yer ftin .

Deg yixef n tesleqt tasnamkant, nebda dayen isemawen untiyen d imalayen, imyagen dayen nebda-ten əla hsab tmezra i yer ftin.

Ihi yer tagħġara n umahil-a i d-yellan yef tesleqt tasnalçant i udlis ayurbiz aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas tasuta tis snat, ad d-ninni ulac leqdic yemmden, imi yal anadi yettili deg-s lixşaş, nessaram newwi-d amaynut yef usentel-agı

Tiybula

Tiybula

Idlisen :

- IMARAZENE,Moussa, *Manuel de syntax Berbère*, Ed,HCA, Alger,2007.
- IMARAZENE,Moussa,*Elément de morphosyntaxe Kabyle*, Ed,El-Amel, Alger,2014
- IMARAZENE,Moussa, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Ed, El-amel,Alger,2016
- NAIT ZERRAD,Kamal,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin)*, Ed,ENAG,Alger, 1995
- NAIT ZERRAD,Kamal, *Grammaire moderne du Kabyle (Tajerrumt tatrart n teqbaylit)*, Ed,Karthala,Paris,2001
- BENDALI,Sadaq, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, Ed, HCA,Alger,2007
- SADIQI,Fatima, *Grammaire du berbère*, Ed, l'Harmattan,Alger,1997
- MAMMERI,Mouloud, *Tajerrumt n tmaziyt(tanala taqbaylit)*, Ed, BOUCHENE,Alger,1990

Isegzawalen :

- MOUNIN,George, *Dictionnaire de linguistique*, Ed,Quadrige,Paris,2004
- RAYNAL,F et A.ReuNIER, *Dictionnaire des concepts clés*, Ed,Paris,2001
- MOUNIN,Georges , *Dictionnaire de linguistique*,Éd, Quadrige,Paris,2004 .
- RAYNAL,Françoise et RIEUNIER,Alain ,*Dictionnaire des concepts clés*,Éd, Paris,2001
- BEN TALEB, Brahim, *Dictionnaire Français -Tamazight 40.000 mots "Ccikh-iw"*,Éd, Aït Mouloud,2011

Tiybula

Tizrawin :

•TIDJET,Moustapha,*Polysémie et abstraction de lexique Amazigh (Kabyle)*, mémoire de Magister de linguistique Amazigh, Université de Bejaia,1997

•DJELLAOUI,Mohamed,Actes du colloque international sur l'enseignement de la langue amazighes dans les universités algériens et étrangers,2013

•SABRI, Malika, L'enseignement de tamazight dans les différents paliers:*Peut-on parler d'evolution ?* , conférence, département de langue et culture amazighes UMMT.Tizi-Ouzou

Amawal

Amawal

Imawalen i nesqdec deg uħric-a :

- BERKAI (A), Lexique de la linquistique (Français- Anglais- Tamazight), Ed, Achab, Tizi-Ouzou,2009.
- Amawal n tesnilest n Berkay, PDF.

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	Aybalu	Sb
Aferdis	Élément	Berkai (A)	88
Areṭṭal	Emprunt	Berkai (A)	88
Asiley	Formation	Berkai (A)	90
Ażar	Racine	Berkai (A)	145
Igħad	Résultat	Berkai (A)	195
Tanmegla	Opposition	Berkai (A)	128
Tasleqt	Analyse	Berkai (A)	152
Tasnalya	Morphologie	Berkai (A)	121
Tasnamka	Sémantique	Berkai(A)	291
Arbib	Adjectif	Berkai (A)	107
Tantala	Dialecte	Berkai (A)	166
Addad	Etat	Berkai (A)	181
Tawsit	Genre	Berkai (A)	193

Ammud

1. Ismawen

1.1. Ismawen untiyen :

- Lḥalet
- Taduli
- Tafelquqt
- Tafukt
- Tafust
- Tahyuyt
- Tajnewt
- Tajrest
- Taldunt
- Tamassext
- Tamẓyi
- Tanfust
- Tarjit
- Tassut
- Tyarit
- Thelya
- Tisi
- Tsa
- Tuzzut

1.2. Ismawen imalayen :

- Acal
- Acentuf
- Adamum
- Agager
- Ayır
- Agnir
- Ajenna
- Ajlal
- Aktef
- Amensi
- Amjar
- Amṭṭaw
- Aqewwar
- Aqudac
- Aruđen
- Asqecmeε
- Aεdil
- Ferruz
- Lemwali
- Leqwam
- Lmeεtuq
- Yidim
- Yudan

Ammud

2. Imyagen :

2.1. Imyagen yeftin yer yizri :

- Amlegiy

- gemney

- Ğgin

- Iheyya

- isuya

- Nenjem

- Oğurey

- reclen

- Slin

- Tahannid

- takzed

- Tedleq

- tesyecca

- tqeded

- tsulles

- tucid

- Tuđa

- tuja

- Usin

- Wellan

- yebli

- Yeččar

- yeccueben

Ammud

- yeddredeq
- Yeħan
- yehwa
- yekbel
- yeknuned
- yennijew
- Yerg
- Yessegeemmer
- yessuget
- yexs
- Yeydu
- yeżzar
- yudef
- yufi
- Yundi
- yuzen
- yuea

2.2. Imyagen yeftin yer wurmir ussid:

- Ggurey
- Illen
- Inetħer
- Tettweea
- Tjenney
- Tlayan
- Yessedram
- Yetħeyyar

Ammud

2.3. Imyagen yeftin yer wurmir aherfi :

- Ad yegdel
- Ad εezmey

2.4. Imyagen yeftin yer wannaq:

- Fars
- Rni

Llan kra n yimeqimen d imaynuten win-ten-id seg tantala nniđen

❖ Tacawit :

- Batta
- Cayen
- Cek
- Ha- hent
- Hen
- Ihen
- Mayef
- Manayu
- Manec
- Mani
- Matta
- Nihenti
- Nihni

Ammud

❖ Tinzay :

- ar→al

- dej

- yel

- jar

- ul